|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| **Allegato 5** |  | **Anlage 5** |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Verbale di cessione della documentazione da distruggere** |  | **Protokoll zur Übergabe der zu vernichtenden Unterlagen** |
|  |  |  |
|  |  |  |
| *Luogo, [data]* xx.xx.xxxx |  | *Ort*, *[Datum]* xx.xx.xxxx |
|  |  |  |
| Io …………….………………………………  (nome e cognome del/della dipendente provinciale), |  | Ich, ……………………………, *(Name, Nachname des/der Landesbediensteten)*, |
|  |  |  |
| nominato/a dalla Commissione di sorveglianza e scarto quale referente per la procedura finalizzata alla completa distruzione dei documenti amministrativi cartacei di questa struttura organizzativa, |  | wurde von der Überwachungs- und Bewertungskommission zur/zum Beauftragten für das Verfahren zur restlosen Vernichtung der Verwaltungsunterlagen dieser Organisationseinheit ernannt, |
|  |  |  |
| **preso atto di quanto segue:** |  | **habe Folgendes zur Kenntnis genommen:** |
|  |  |  |
| * questa struttura amministrativa ha fissato precisi criteri per l’eliminazione di documenti amministrativi cartacei e di documenti su supporto digitale (CD, supporti USB, ecc.); |  | * diese Verwaltungseinheit hat eine detaillierte Vorgehensweise für die Vernichtung von Verwaltungsunterlagen in Papierform und von Unterlagen auf digitalen Datenträgern (CDs, USB-Speichergeräte u. Ä.) festgelegt, |
|  |  |  |
| * la Commissione di sorveglianza e scarto ha approvato l’allegato elenco di scarto in data:   xx.xx.xxxx |  | * die Überwachungs- und Bewertungskommission hat das beigefügte Skartierungsverzeichnis am xx.xx.xxxx genehmigt, |
|  |  |  |
| * la Ditta ………………………………….   *(Nome della Ditta) di (luogo) ……………………* è stata incaricata del ritiro e dell’avvio alla distruzione di detto materiale d’archivio; |  | * das Unternehmen ……………. *(Firmenbezeichnung)* aus …….. *(Ort)* wurde mit der Abholung und Vernichtung dieses Archivmaterials beauftragt, |
|  |  |  |
| **dichiaro che** |  | **und erkläre Folgendes:** |
|  |  |  |
| in data XX.XX.XXXX |  | am XX.XX.XXXX |
|  |  |  |
| la suddetta ditta ha ritirato, per l’avvio alla completa distruzione, il materiale d’archivio indicato nell’allegato elenco di scarto, e contenuto in: |  | hat das genannte Unternehmen  ……. kg □ Schätzgewicht □ Nettogewicht  restlos zu vernichtendes Archivmaterial abgeholt, das im Skartierungsverzeichnis angeführt und in |
| * buste |  |  |
| * cartelle |  | * Bündeln |
| * cartoni |  | * Ordnern |
|  |  | * Kartons |
| per un peso □ stimato □ netto |  |  |
| di kg **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.** |  | enthalten ist. |
| ………………………………………..  (firma del/della referente  e timbro della struttura organizzativa) |  | …………………………………………….  (Unterschrift der/des Beauftragten und Stempel der Organisationseinheit) |
|  |  |  |
| **Per la Ditta incaricata della distruzione** |  | **Für das mit der Vernichtung beauftragte Unternehmen** |
| Io…………………………………………… sottoscritto/a *(nome cognome)* |  | Ich, …………………………………….., *(Name, Nachname)* |
| della Ditta preposta al ritiro e alla distruzione del materiale d’archivio sopra indicato e riportato nell’allegato elenco di scarto, mi impegno a non fare alcun uso del materiale scartato, che non sia quello del conferimento all’impianto di smaltimento, e ad adottare tutte le cautele atte ad evitare la comunicazione dei dati in esso contenuti. |  | Mitarbeiter/Mitarbeiterin des Unternehmens, das zuständig ist für die Abholung und Vernichtung des oben genannten und im beigefügten Skartierungsverzeichnis angeführten Archivmaterials, verpflichte mich, dieses keinem anderen Zweck zuzuführen als dem der Verbringung zur Abfallentsorgungsanlage und alle nötigen Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen, um die darin enthaltenen Daten nicht kundzumachen. |
|  |  |  |
|  |  |  |
| ………………………………………..  (firma del soggetto preposto al ritiro) |  | ……………….………………………….  (Unterschrift der/des für die Abholung Zuständigen) |
| Timbro della Ditta |  | Stempel des Unternehmens |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Allegato: elenco di scarto |  | Anlage: Skartierungsverzeichnis |
|  | | |
|  | | |